

## **PALMARESA / PALMARÉS / AWARD-WINNERS**

---

**FILM ONENAREN URREZKO MASKORRA**  
**CONCHA DE ORO A LA MEJOR PELÍCULA**  
**GOLDEN SHELL FOR BEST FILM**

**A THOUSAND YEARS OF GOOD PRAYERS**, Wayne Wang (AEB / EE.UU. / USA)

**EPAIMAHAIAREN SARI BEREZIA**  
**PREMIO ESPECIAL DEL JURADO**  
**SPECIAL JURY PRIZE**

**BUDA AZ SHARM FORU RIKHT/BUDDHA COLLAPSED OUT OF SHAME**, Hana Makhmalbaf (Iran-Frantzia / Irán-Francia / France-Iran)

**ZUZENDARI ONENAREN ZILARREZKO MASKORRA**  
**CONCHA DE PLATA AL MEJOR DIRECTOR**  
**SILVER SHELL FOR BEST DIRECTOR**

**NICK BROOMFIELD**, BATTLE FOR HADITHA (Britainia Handia/Gran Bretaña/UK)

**EMAKUMEZKO AKTORE ONENAREN ZILARREZKO MASKORRA**  
**CONCHA DE PLATA A LA MEJOR ACTRIZ**  
**SILVER SHELL FOR BEST ACTRESS**

**BLANCA PORTILLO**, SIETE MESAS DE BILLAR FRANCÉS (Espainia / España / Spain)

**GIZONEZKO AKTORE ONENAREN ZILARREZKO MASKORRA**  
**CONCHA DE PLATA AL MEJOR ACTOR**  
**SILVER SHELL FOR BEST ACTOR**

**HENRY O.**, A THOUSAND YEARS OF GOOD PRAYERS (AEB / EE.UU. / USA)

**ARGAZKILARITZA ONENAREN EPAIMAHAIAREN SARIA**  
**PREMIO DEL JURADO A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
**JURY PRIZE FOR BEST CINEMATOGRAPHY**

**CHARLIE LAM**, CEOT OI KAP GEI/EXODUS (Hong Kong)

**GIDOI ONENAREN EPAIMAHAIAREN SARIA ex-aequo**  
**PREMIO DEL JURADO AL MEJOR GUIÓN ex-aequo**  
**JURY PRIZE FOR BEST SCREENPLAY ex-aequo**

**GRACIA QUEREJETA y DANIEL PLANELL**, SIETE MESAS DE BILLAR FRANCÉS (Espainia / España / Spain)  
**JOHN SAYLES**, HONEYDRIPPER ((AEB / EE.UU. / USA)



55

DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 20/29 Iraia Septiembre 2007

**ALTADIS-ZUZENDARI BERRIAK SARIA**  
**PREMIO ALTADIS-NUEVOS DIRECTORES**  
**ALTADIS-NEW DIRECTORS AWARD**

**SOUL CARRIAGE**, Conrad Clark (Txina- Britainia Handia / China- Gran Bretaña / China-UK)

**HORIZONTES SARIA**  
**PREMIO HORIZONTES**  
**HORIZONTES AWARD**

**EL BAÑO DEL PAPA**, Enrique Fernández y César Charlone (Uruguai- Brasil- Frantzia / Uruguay-Brasil-Francia / Uruguay-  
Brazil-France)

AIPAMEN BEREZIAK / MENCIONES ESPECIALES / SPECIAL MENTIONS

**PÁRPADOS AZULES**, Ernesto Contreras (Mexiko / México / Mexico)

**SATANÁS**, Andrés Baiz (Kolonia / Colombia)

**PUBLIKOAREN TCM SARIA**  
**PREMIO TCM DEL PÚBLICO**  
**TCM AUDIENCE AWARD**

**CAMEL**, Nadine Labaki (Libano-Frantzia / Líbano-Francia / Lebanon-France)

EUROPAR FILMAREN SARIA / PREMIO PELÍCULA EUROPEA / AWARD TO THE EUROPEAN FILM

**LE SCAPHANDRE ET LE PAPILLON**, Julian Schnabel (Frantzia / Francia / France)

**GAZTERIAREN SARIA**  
**PREMIO DE LA JUVENTUD**  
**YOUTH AWARD**

**CAMEL**, Nadine Labaki (Libano-Frantzia / Líbano-Francia / Lebanon-France)

**ZINEMA ERAIKITZEN SARIAK**  
**PREMIOS CINE EN CONSTRUCCIÓN**  
**FILMS IN PROGRESS AWARDS**

**INDUSTRIAREN ZINEMA ERAIKITZEN SARIA**  
**PREMIO CINE EN CONSTRUCCIÓN DE LA INDUSTRIA**  
**FILMS IN PROGRESS INDUSTRY AWARD**

Estudios Exa, Kodak (Division de Cine Profesional, Mediapro, Molinare Madrid, No Problem Sonido Technicolor  
Entertainment Services Spain), Titra Film

**GASOLINA**, Julio Hernández Cerdón (Guatemala)

**TVE SARIA**  
**PREMIO TVE**  
**TVE AWARD**

**ACNÉ**, Federico Veiroj (Uruguai-Argentina-Espainia-Mexiko / Uruguay-Argentina-España-México / Uruguay-Argentina-Spain-  
Mexico)

**SOL NA NEBLINA**, Werner Schumann (Brasil / Brazil)

**CASA DE AMÉRICA SARIA**  
**PREMIO CASA DE AMÉRICA**  
**CASA DE AMÉRICA AWARD**

**GASOLINA**, Julio Hernández Cerdón (Guatemala)



**SIGNIS SARIA  
PREMIO SIGNIS  
SIGNIS AWARD**

**LA EXTRANJERA**, Fernando Díaz (Argentina)

**CICAE SARIA  
PREMIO CICAE  
CICAE AWARD**

**GASOLINA**, Julio Hernández Cordón (Guatemala)

**ZINEMA MUGIMENDUAN SARIAK  
PREMIOS CINE EN MOVIMIENTO  
CINEMA IN MOTION AWARDS**

Hautaturiko lau filmek gaztelaniazko azpititulatu baten etekina izango dute Arabiar Etxearen eskutik, 13.000 euroko zenbateko oso batez.

Las cuatro películas seleccionadas se beneficiarán cada una de ellas de un subtítulo en castellano ofrecido por Casa Árabe hasta una suma global de 13.000 euros.

Each of the four films selected will receive a total of 13,000 euros toward subtitles in Spanish by Casa Arabe.

**SALT OF THIS SEA**, de Anne-Marie Jacir (Palestina)

- CCMren (Marokoar Zinematografia Zentroa) postprodukzioarako laguntza bat, zenbatekoa produkzioarekin adostutako delarik/ una ayuda de post-production del CCM (Centro Cinematográfico Marroquí), a determinar de común acuerdo con la producción/ aid toward post-production from CCM (Moroccan Cinematographic Center), to be determined in agreement with production.
- 15.000 euroko postprodukzioarako laguntza bat, Parisko MACTARI / una ayuda de postproducción por valor de 15.000 euros, ofrecida por el auditorio de mezclas MACTARI (www.mactari.fr) de París / aid toward post-production for the amount of 15,000 euros, provided by the MACTARI mixing auditorium (www.mactari.fr) in Paris.
- Amiensgo Zinemaldiak eskainitako 35 mm-ko kopia bat / una copia en 35mm ofrecida por el Festival de Amiens / one 35 mm copy provided by the Amiens Festival

**RECYCLE**, de Mahmoud Al Massad (Jordania)

- CNCren (Frantses Zinematografiaren Zentro Nazionala) postprodukzioarako laguntza bat, 15.000 euroko zenbateko batez / una ayuda de postproducción del CNC (Centro Nacional de la Cinematografía francesa), por valor de 15.000 euros / aid toward post-production from CNC (Centre National de la Cinématographie), for the amount of 15,000 euros.
- Mikros Imagek eskainitako kalibratze digital bat / un calibrado digital ofrecido por Mikros Image / digital calibration provided by Mikros Image.
- Swiss Effects eta Kodak Suisse enpresek eskainitako puzte bat / un inflado ofrecido por Swiss Effects y Kodak Suisse / conversion from digital to 35 mm provided by Swiss Effects and Kodak Suisse
- Titra Film-ek eskainitako frantses eta ingeleseko azpititulatu bat / un subtítulo en francés e inglés ofrecido por Titra Film / subtitles in French and English provided by Titra Film.
- Friburgoko Zinemaldiak eskainitako 35 mm-ko kopia bat / una copia en 35mm ofrecida por el Festival de Friburgo / one 35 mm copy provided by the Fribourg Festival.

Hautatutako zinemagileek Zinema Mugimenduan dela eta Donostia Zinemaldiak Tarifakoarekin batera urtero Latin Amerikan antolatzen duten biran parte hartzeko aukera izango dute. Honez gain, Cervantes Institutuaren sare internazionalako egoitzetan ospatzen diren erakusketen parte izango dira.

Los cineastas seleccionados tendrán oportunidad de integrar una gira anual de Cine en Movimiento por América Latina, organizada por los festivales de San Sebastián y Tarifa, así como muestras itinerantes de Cine en Movimiento por la red internacional de centros del Instituto Cervantes.

The chosen filmmakers will have the opportunity to participate in the yearly Cinema in Motion tour of Latin America, organised by the San Sebastian and Tarifa Festivals, and in screenings of Cinema in Motion at different centres belonging to the international network of Cervantes Institute centres.



55

DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 20/29 Iraila Septiembre 2007

**ZINEMA ESKOLEN VI. NAZIOARTEKO TOPAKETA SARIAK**  
***PREMIOS VI ENCUENTRO INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE CINE***  
**VI INTERNATIONAL FILM SCHOOL MEETING AWARDS**

**PANAVISION SARIA**  
***PREMIO PANAVISION***  
**PANAVISION AWARD**

**VITA DE GIACOMO**, Luca Governatori (La Femis, Francia/Frantzia/France)

**AIPAMEN BEREZIAK / MENCIONES ESPECIALES / SPECIAL MENTIONS**

- **IDIOMA**, Ian Menoyot ( IAD, Belgika / Bélgica / Belgium)
- **DE LAS RELACIONES**, Jorge Acebo.( CECC, Bartzelona / Barcelona)
- **LA INVENCION**, Andrés García Franco (UNAM, Mexiko / México / Mexico)



**BESTE SARI BATZUK**  
**OTROS PREMIOS**  
**OTHER AWARDS**

**FIPRESCI SARIA**  
**PREMIO FIPRESCI**  
**FIPRESCI AWARD**

**ENCARNACIÓN**, Anahí Berneri (Argentina)

**TVE BESTE BEGIRADA SARIA**  
**PREMIO TVE OTRA MIRADA**  
**TVE OTRA MIRADA AWARD**

**BUDA AZ SHARM FORU RIKHT / BUDDHA COLLAPSED OUT OF SHAME**, Hana Makhmalbaf (Iran-Frantzia / Irán-Francia / Iran- France)

**SIGNIS SARIA**  
**PREMIO SIGNIS**  
**SIGNIS AWARD**

**A THOUSAND YEARS OF GOOD PRAYERS**, Wayne Wang (AEB /EEUU/ USA)

AIPAMEN BEREZIA / MENCIÓN ESPECIAL / SPECIAL MENTION

**BATTLE FOR HADITHA**, Nick Broomfield (Britainia Handia / Gran Bretaña / UK)

**CICAE SARIA**  
**PREMIO CICAE**  
**CICAE AWARD**

**BRICK LANE**, Sarah Gavron (Britainia Handia / Gran Bretaña / UK)

**2007ko FILM ONENAREN CEC SARIA**  
**PREMIO DEL CEC (Círculo de Escritores Cinematográficos) 2007 A LA MEJOR PELÍCULA**  
**2007 CEC AWARD FOR BEST FILM**

**A THOUSAND YEARS OF GOOD PRAYERS**, Wayne Wang (AEB /EEUU/ USA)

**GIPUZKOAKO ODOL-EMAILEEN ELKARTEAREN ELKARTASUN SARIA**  
**PREMIO DE LA ASOCIACIÓN DE DONANTES DE SANGRE DE GIPUZKOA, A LA SOLIDARIDAD / ELKARTASUN SARIA**  
**GUIPUZCOAN BLOOD-DONORS' ASSOCIATION CORRESPONDING TO THE SOLIDARITY AWARD**

**JAKOB BRONSKI** Max von Sydowk antzezututako pertsonaia protagonista, Paolo Barzmanek zuzendutako EMOTIONAL ARITHMETIC filman / **JAKOB BRONSKI** personaje protagonista interpretado por Max von Sydow, de EMOTIONAL ARITHMETIC, dirigida por Paolo Barzman / **JAKOB BRONSKI**, leading character played by Max von Sydow, in EMOTIONAL ARITHMETIC, directed by Paolo Barzman (Kanada / Canadá / Canada)

**SEBASTIANE 2007 SARIA**  
**PREMIO SEBASTIANE 2007**  
**SEBASTIANE 2007 AWARD**

**CAMEL**, Nadine Labaki (Libano-Frantzia / Libano- Francia / Lebanon-France)

Informazio gehiago nahi izanez gero:  
Para más información:  
For further information:

[www.sansebastianfestival.com](http://www.sansebastianfestival.com)

Donostia-San Sebastián, 29.09.2007